致 To：行政部 Administrative Department
傳真 Fax： 2322-4908　　電郵 Email: info@ech.org.hk
地址 Address：香港九龍黃大仙沙田坳道 120 號 播道兒童之家
Evangel Children's Home, 120 Shatin Pass Road, Wong Tai Sin, Kowloon, Hong Kong

捐獻回應表 Donation Form

姓名 Name：_____先生 Mr./女士 Ms./小姐 Miss/教會 Church/機構 Org./公司 Co.

地址 Address：_____

身份證號碼/I.D .no.:_____(首 4 個號碼/only the first 4 digits(e.g.: k123)　電郵 E-mail：_____

電話 Telephone：_____　手提 Mobile：_____

請在適當空格內☑。Please ☑whichever appropriate.
本人／吾等願意支持播道兒童之家的服務。I/We wish to support the services of Evangel Children's Home by:

捐 獻 項 目 Donation Items

- ☐ 日常營運費 Recurrent Support
- ☐ 助養計劃 ECH Sponsorship Program
- ☐ 兒童日間院護服務 Children's Day Care and Family Support Service
- ☐ 青少年家舍及就業、輔導計劃 Youth Home with Career Guidance & Counseling
- ☐ 基督教教育 Christianity Education
- ☐ 第二人生助跑計劃 (包括院友助學基金，衞星家舍等) "2nd Chance in Life"-Transitional Youth Sponsorship Programme
- ☐ 第二人生助幼計劃 "2nd Chance in Life"- Early Intervention Service
- ☐ 其他 Others: please specify _____

捐獻形式 Types of Donation

☐ 一次過捐獻 One-off Donation
☐$250　☐$500　☐$1,000　☐$2,000　☐ $_____

☐ 按月捐獻 Monthly Donation
☐$250　☐$500　☐$1,000　☐$2,000　☐ $_____

捐獻方法 Donation Methods

☐ **信用咭 Visa Card**
☐Visa　☐Master Card
持咭人姓名 Card Holder's Name：_____
有效日期 Expiry Date_____月 month/_____年 year (最少兩個月內有效 Valid for at least 2 months)
信用咭號碼 Card No：|___|___|___|___|-|___|___|___|___|-|___|___|___|___|-|___|___|___|___|

持咭人簽署 Signature:_____　填表日期 Date: _____ / _____ / ____

☐ **按月自動轉賬** (按月捐獻者，請填妥本表格及從網頁下載「直接付款授權書」(正本)，**寄回本院**。)
For Monthly Donation by Autopay, please fill in this form and also the "Direct Debit Authorization Form"(**Original copy at website) and send to ECH by mail**.

☐ **劃線支票**，抬頭請寫「播道兒童之家」或「Evangel Children's Home」連同本表格寄回本院。Please make crossed cheque payable to "Evangel Children's Home", together with this form and mail to ECH.

☐ **現金/轉賬存款**，請存入匯豐銀行戶口號碼：**091-8-021940**，**請於一個月內將銀行入數紙副本連同本表格傳真 2322 4908、電郵 info@ech.org.hk 或寄回本院**。Direct Bank-in HSBC account no. **091-8-021940**, **please send the copy of bank pay-in slip with this form by fax 2322 4908 or email to info@ech.org.hk or mail to ECH within a month.**

☐ **繳費靈捐獻**，本院商戶編號為「9695」。捐獻者可全日 24 小時透過音頻電話，致電 18033 從指定銀行戶口轉賬捐獻。此外，亦可於網上 www.ppshk.com 使用「繳費靈」。**如需要正式收據，請於一個月內電郵、傳真或郵寄此表格回本院。(付款編號：_____)** Enjoy PPS donation at any tone dial phone by calling 18031 or through PPS website, www.ppshk.com.
Our merchant code is **"9695"**. **Please return this form to ECH by fax 2322 4908 or email to** info@ech.org.hk **or mail to ECH for official receipt (Payment Reference Nos._____) within a month.**

注意事項 Remarks：

1. 以按月形式捐獻，收據會於每年 3 月報稅年度一次過寄發 For monthly donation, annual receipt will be issued at the year end of March.
2. 您的個人資料將用於寄發收據及傳遞本院資訊。若有任何疑問，請致電 2323 8224 與本院職員聯絡。Your personal data will only be used for issuing official receipt and future correspondence with ECH. For enquiries, please contact our staff at 2323 8224.

(Website201705)